

This document contains English, Arabic, Portuguese and French versions.

English: page 2

Arabic: page 15

French: page 28

Portuguese: page 42



**STATUTE OF THE AFRICAN INSTITUTE FOR REMITTANCES  
(AIR)**

**PREAMBLE**

We, the Member States of the African Union;

**MINDFUL** of the Executive Council Decision EX.CL/ Dec. 683(XX) in January 2012, which acknowledges the establishment of an African Institute for Remittances (AIR) will facilitate remittances leverage for economic and social development in Africa;

**BEARING IN MIND** the resolution (Resolution 892(XLV)) of the 5<sup>th</sup> AU-ECA Joint Annual Meeting of the AU Conference of Ministers of Economy and Finance and ECA Conference of African Ministers of Finance, Planning and Economic Development, in March 2012, which recognized remittances, if well harnessed and formulated, could contribute to growth and development in Africa;

**ACKNOWLEDGING** the Declaration of the Global African Diaspora Summit, Sandton, Johannesburg, South Africa, 25 May 2012, (Diaspora/Assembly/AU/ Decl (I)) that adopted the African Institute for Remittances as one of the five Legacy Projects of the African Union;

**RECALLING** our Decision (Assembly/AU/Dec.440(XIX)) adopted during the 19<sup>th</sup> Ordinary Session in July 2012, which endorsed the establishment of the African Institute for Remittances;

**CONSIDERING** the Executive Council Decision EX.CL/ Dec. 808(XXIV) in January 2014, that accepted the offer of the Republic of Kenya to host the African Institute for Remittances (AIR);

**HEREBY AGREE AS FOLLOWS:**

**Article 1**  
**Definitions**

1. In this Statute:

“**AIR**” means the African Institute for Remittances;

“**Assembly**” means the Assembly of Heads of State and Government of the African Union;

“**AU**” or “**Union**” means the African Union established by the Constitutive Act of the African Union adopted by the Heads of States and Government of the Organization of African Unity (OAU) in Lomé, Togo, in July, 2000;





**“Board”** means the Governing Board of the AIR;

**“Constitutive Act”** means Constitutive Act of the African Union adopted by the Heads of States and Government of the Organization of African Unity (OAU) in Lomé, Togo, in July, 2000;

**“Commission”** means the Commission of the African Union;

**“Development Partners”** means the multilateral institutions, development agencies, donors, foundations and others that have contributed financially or otherwise to the establishment and continue supporting the Institute;

**“Executive Council”** means the Council of Ministers of the African Union;

**“Forum”** means the Consultative Forum of the AIR;

**“Host country”** means the Government of the Republic of Kenya;

**“Institute”** means the African Institute for Remittances (AIR);

**“Member State”** means a Member State of the African Union;

**“Policy Organs”** means the Assembly, the Executive Council and the Permanent Representatives Committee (PRC) of the African Union;

**“Private Sector”** means the Remittances Service Providers (RSPs), i.e., Banks, Telecoms, Money Transfer Operators (MTOs), Non-bank Financial Institutions such as Microfinance Institutions, Saving and Credit Cooperatives (SACCOs) and Post Offices;

**“Remittances”** means **transactions** between residents and non-residents involving financial and non-financial items that represent foreign income to households of an economy from households or entities of another economy;

**“Secretariat”** means the AIR Secretariat;

**“Stakeholders”** means organizations, individuals and or anyone who has interest on African Remittances and or on the African Institute for Remittances (AIR);

**“Statute”** means the present Statute of the African Institute for Remittances;





“**STC**” means the AU Specialized Technical Committee on Finance, Monetary Affairs, Economic Planning and Integration;

2. In this Statute, words expressed in the singular term shall be construed to include the plural and vice versa.

**Article 2**  
**Establishment of the African Institute for Remittances**

1. The AIR is hereby established as a Specialized Technical Office of the Commission.
2. The objectives, structure, mandate and functions of the AIR shall be defined as herein in the Statute.

**Article 3**  
**Legal Status of AIR**

The AIR shall possess full juridical personality and, in particular, full capacity:

- a) To enter into agreements with members, non-members and other international organizations.
- b) To contract;
- c) To acquire and dispose of immovable and movable property; and
- d) To institute and to respond to legal proceedings.

**Article 4**  
**Objectives**

The objectives of the AIR shall be to:

- a) Improve the statistical measurement, compiling and reporting capabilities of Member States on remittances data;
- b) Promote appropriate changes to the legal and regulatory frameworks for remittances, payment and settlement systems as well as use of innovative technology so as to promote greater competition and efficiency, resulting in reductions of transfer costs;
- c) Leverage the potential impact of remittances on social and economic development of Member States, as well as promoting financial inclusion.





**Article 5**  
**Functions and Activities of the AIR**

1. In order to attain the above objectives, the AIR shall function in accordance with the provisions of this Statute;
2. The functions and activities of the AIR shall be to:
  - a) Assist Member States, remittance senders and recipients and other stakeholders to develop and implement concrete strategies and operational instruments to leverage remittances as development tools for poverty eradication;
  - b) Provide technical assistance to government institutions (Central Banks, Ministries, financial and non-financial institutions) on establishing and operating the necessary regulatory frameworks on remittances;
  - c) Promote adoption and implementation of the General Principles for International Remittance Services (GPs) by Member States, including transparency and consumer protection, an accessible payment systems infrastructure, an enabling legal and regulatory environment, a balanced market structure and competition as well as sound governance and risk management;
  - d) Conduct empirical research on remittance markets, to address the main market inefficiencies and explore best practices in the area of remittances and disseminate findings;
  - e) Collect and disseminate data on remittances and manage the remittances price database including Send Money Africa (SMA);
  - f) Engage with private sectors players to address market failure, particularly to act as a catalyst in fostering investment in remittances, innovating in service delivery and promoting technology usage by Remittance Service Providers (RSPs) including non-bank financial institutions;
  - g) Improve capacities of non-bank financial institutions to strengthen their ability to offer remittance services in rural areas;
  - h) Foster effective ways of networking, coordination and cooperation among Member States and stakeholders to address remittances issues in a more strategic and programmatic manner;
  - i) Enable development of content and technology platforms for country-based payment and settlement systems for remittances;





- j) Promote policies that improve the development impact of remittances;
- k) Establish an Information center on remittances in Africa;
- l) Establish partnerships with Remittances Sending Countries to facilitate the transfer and management of remittances, to address existing challenges and to harmonise bilateral or multilateral policies and agreements.

#### **Article 6 Governance of the AIR**

The AIR shall be governed by the following bodies:

- a) The Governing Board;
- b) The Consultative Forum;
- c) The Secretariat.

#### **Article 7 The Governing Board (The Board)**

1. The Board shall oversee the management of the AIR.
2. The Board shall meet in ordinary session once every year.
3. The Board may also be convened in an extraordinary session, in conformity with its rules of procedure, subject to availability of funds, at the request of:
  - a) One half of its members;
  - b) The policy organs of the Union; or
  - c) The Secretariat, in the event of a situation that necessitates holding of the Board meeting.

#### **Article 8 Board Composition Tenure of Office**

1. The Board shall be composed of eleven (11) members, as follows:
  - a) Five (5) Ministers of Finance and Economic Planning representing the five Regions of the African Union nominated by their Regions, failing which they shall be nominated by the STC;





- b) A representative of the Commission;
  - c) A representative of the Host country;
  - d) Two (2) Governors of Central Banks representing the Association of African Central Banks (AACB);
  - e) A representative of the African Private Sector;
  - f) Chairperson of the Consultative Forum.
2. The Legal Counsel of the Commission or his/her representative shall be an non-voting member of the Board to provide legal advice as may be required;
  3. The Board may invite such expertise, from relevant professionals, as may be necessary.
  4. The Executive Director of the AIR shall act as the Secretary of the Board.
  5. Where applicable, the term of office of members of the Board shall be a nonrenewable period of three (3) years;
  6. The Board shall elect from among its members, one of the Five (5) Ministers as its Chairperson, on a regional rotational basis for three (3) years.
  7. In the event of the Chairperson vacating his/her position before the expiration of his/her tenure of office for whatever reason, he/she shall be replaced by a Minister to be designated by his/her Region.

#### **Article 9 Functions of the Board**

The functions of the Board shall be to:

- a) Examine and consider the plan of action and activities of the AIR;
- b) Provide strategic guidance to the Secretariat;
- c) Oversee the management of the AIR;
- d) Adopt its own rules of procedure and the rules of procedure of the Forum;
- e) Recommend amendments to this Statute;



- f) Ensure that Remittances agenda is integrated with continental, regional and national development strategy;
- g) Assist the Secretariat in mobilizing funds;
- h) Submit annual reports to the Policy Organs on implemented activities and achievements of the AIR.

**Article 10**  
**Quorum and Decision Making Procedures of the Board**

1. The quorum for Board meetings shall be two thirds of the total membership of the Board.
2. The Board shall adopt its own Rules of Procedure.

**Article 11**  
**The Consultative Forum (The Forum)**

The Forum shall serve as an Advisory and Technical Body of the AIR.

**Article 12**  
**Composition and Tenure of the Forum**

1. The Forum shall be composed of Twenty three (23) members as follows:
  - a) Two (2) Representative of the Commission;
  - b) Five (5) representatives from the Diaspora/Migrant organizations representing each of the five Regions of the African Union;
  - c) Five (5) representatives from development partners;
  - d) Three (5) representatives from the Private Sector (Banks, Money Transfer Operators, etc.) organizations;
  - e) Five (5) representatives from the Association of African Central Banks (AACB);
  - f) A representative from the Host Country;
2. The Executive Director of the AIR shall serve as the Secretary of the Forum;
3. The Forum may invite such expertise from relevant stakeholders as necessary.





4. Members of the Forum shall serve for a non-renewable term of three (3) years
5. The Forum shall elect its own Chairperson and Vice Chairperson by a simple majority and they shall serve for a nonrenewable term of three (3) years and two (2) years respectively.

### **Article 13 Functions of the Forum**

The functions of the Forum shall be to:

- a) Recommend strategic/activity plans to the Board and the Secretariat;
- b) Advise the Board and Secretariat on emerging issues and other related matters on remittances;
- c) Advise the Board and the Secretariat on the implementation of decisions by the Policy Organs.

### **Article 14 Meetings, Quorum, Decision Making Procedures of the Forum**

1. The quorum for the Forum meetings shall be two thirds of the total membership of the Forum.
2. The Forum shall adopt its own Rules of Procedure.

### **Article 15 The Secretariat**

1. The AIR shall be managed and administered by an Executive Director.
2. The Executive Director shall be appointed by the Commission on the approval of the Board and shall serve for a period of four (4) years;
3. The Executive Director shall not serve for a period of more than 2 terms;
4. Under the supervision of the Director for Social Affairs of the Commission, the Executive Director shall be responsible for:
  - a) the implementation of the decisions of the policy organs of the Union and the Board of the AIR;





- b) the implementation of the Statute of the AIR, as well as, other conventions and decisions of the Governing Board of the AIR;
- c) the preparation of the Annual budget of the AIR;
- d) oversee the recruitment process of staff members, pursuant to the Staff Regulations and Rules of the Commission except for the appointment of the Executive Director as stipulated in this Statute.

**Article 16**  
**Function of the Executive Director**

The functions of the Executive Director shall be to, inter-alia:

- a) Direct and Supervise the overall management of the AIR;
- b) Act as authorizing officer of the AIR;
- c) Act as the AIR's official representative;
- d) Implement directives from the Board and the Commission as may be applicable;
- e) Prepare and submit to the Board and the Commission the annual activity programs, budget, financial statements and operational report of the AIR;
- f) Propose to the Board strategic alliances and partnerships for the joint execution of programs and activities with development partners as well as mobilization of funding;
- g) Organize the collection and dissemination of remittance related researches;
- h) Ensure the production and publication of periodical bulletin of the AIR;
- i) Oversee the execution of the Host Country Agreement;
- j) Act as Secretary of the Board;
- k) Perform any other functions as may be assigned in line with the objectives of the AIR.



**Article 17  
Budget**

1. The budget of the AIR shall be within the budget of the Union.
2. In addition to the regular budget of the Union, other sources of funding the AIR may include:
  - a) Voluntary contributions from AU Member States and partners;
  - b) Contributions from Development Partners of the Union and the Commission;
  - c) Contributions from the Private Sector;
  - d) National and regional financial institutions and other financing mechanisms;
  - e) AU Science, Technology and Innovation Fund when established; and
  - f) Any other source of funding in accordance with AU Rules.
3. The budget calendar of the AIR shall be that of the Union.

**Article 18  
Headquarters of AIR**

1. The headquarters of the AIR shall be in in Nairobi, in the Republic of Kenya.
2. The Host Country Agreement shall govern the relations between AIR and the Host Country.
3. The Secretariat may authorize the convening of meetings and conferences in the territory of any Member State at the invitation of that Member State.

**Article 19  
Code of Conduct**

1. In the performance of their duties, the Executive Director and any other staff of the AIR shall not accept nor receive instructions from any government or any authority other than the AIR.





2. Each member state shall undertake to respect the exclusive nature of the responsibilities of the Executive Director and any other staff member of the AIR and shall not influence or seek to influence them in the performance of their duties.
3. The Executive Director and the other staff of the AIR shall not, in the discharge of their duties, engage in any activity or conduct incompatible with the proper discharge of their duties. They are required to avoid conflict between professional and personal interests or obligations sufficient to influence the impartial exercise of their official duties or responsibilities.
4. Where the Executive Director of the AIR fails to comply with his/her obligations, an ad hoc Committee approved by the Governing Board shall provide an appropriate report and recommendations for its consideration and decision.
5. Where a staff member fails to comply with his/her obligations, the internal procedures referred to in the Statute and Staff Rules and the AU Regulations shall be applied. The staff member concerned shall have the right to appeal in accordance with the Staff Rules and Regulations.
6. The Executive Director and other staff of the AIR may accept, on behalf of the Commission, gifts, bequests and other donations made to the AIR, provided that such donations are consistent with the objectives and principles of the AIR and shall remain the property of the AIR.

**Article 20**  
**Relation with Member States, Development Partners and**  
**Other Stakeholders**

1. In carrying out its functions, the AIR shall dedicate necessary resources to building partnerships aimed at improving the effectiveness of its operations.
2. Within the African continent, the AIR shall maintain working ties with development partners and stakeholders, particularly with international financial institutions, Diaspora and civil society organizations, Regional Economic Communities (RECs), private sector players and other organs of the Union in pursuit of its purposes.
3. The AIR shall develop partnerships with Member States' central banks and shall also coordinate its operations with regional and continental institutions that finance development projects across Africa.





4. In pursuance of its objectives, the AIR shall closely cooperate with international financial institutions and such cooperation shall strive to ensure synergy and partnership.
5. The AIR may be requested by the Member States, the RECs, the Commission, other Organs of the Union, and international organizations to provide scientific or technical assistance in any field within its competence.

#### **Article 21 Privileges and Immunities**

The AIR shall enjoy in the territory of the Host Country, the privileges and immunities specified in the General Convention on Privileges and Immunities of the Organization of African Unity adopted in Accra, Ghana on 25 October 1965.

#### **Article 22 Amendments**

1. The present Statute may be amended by the Assembly upon the recommendation of the STC.
2. The amendments shall enter into force upon their adoption by the Assembly.

#### **Article 23 Working Languages**

The working languages of the AIR shall be those of the AU.

#### **Article 24 Entry into Force**

The present Statute shall enter into force upon its adoption by the Assembly.

**ADOPTED BY THE THIRTIETH ORDINARY SESSION OF THE ASSEMBLY,  
HELD IN ADDIS ABABA, ETHIOPIA  
29 JANUARY 2018**

\*\*\*\*\*





النظام الأساسي  
للمعهد الأفريقي للتحويلات



## الديباجة:

نحن الدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي؛

إذ نضع في الاعتبار مقرر المجلس التنفيذي (EX.CL/ DEC.683(XX)) الصادر في يناير ٢٠١٢، والذي يقر بأن إنشاء معهد أفريقي للتحويلات من شأنه أن يسهل تعزيز التحويلات من أجل تحقيق التنمية الاقتصادية والاجتماعية في أفريقيا؛

وإذ نأخذ في الحسبان القرار رقم (RESOLUTION 892(XLV)) الصادر عن الاجتماع السنوي الخامس المشترك بين الاتحاد الأفريقي واللجنة الاقتصادية لأفريقيا لمؤتمر الاتحاد الأفريقي لوزراء الاقتصاد والمالية ومؤتمر اللجنة الاقتصادية لأفريقيا لوزراء المالية والتخطيط والتنمية الاقتصادية الإفارقة، المنعقد في مارس ٢٠١٢، والذي اعترف بأن التحويلات يمكن أن تساهم في النمو والتنمية في أفريقيا، إذا تم تسخيرها وصياغتها جيداً؛

وإذ نقر بإعلان القمة العالمية للمهجر الأفريقي، المنعقدة في ساندتون، جوهانسبيرج، جنوب أفريقيا، في ٢٥ مايو ٢٠١٢، (DIASPORA/ASSEMBLY/AU/ /DECL (I)) والتي اعتمدت المعهد الأفريقي للتحويلات باعتباره أحد مشاريع الإرث الخمسة للاتحاد الأفريقي؛

وإذ نستحضر مقررنا (ASSEMBLY/AU/DEC.440(XIX)) الصادر عن الدورة العادية التاسعة عشرة المنعقدة في يوليو ٢٠١٢، والتي أجازت إنشاء المعهد الأفريقي للتحويلات؛

وإذ نأخذ في الاعتبار مقرر المجلس التنفيذي (EX.CL/ DEC. 808(XXIV)) الصادر في يناير ٢٠١٤، والذي قبل عرض جمهورية كينيا استضافة المعهد الأفريقي للتحويلات؛

اتفقنا على ما يلي:

### المادة ١

#### التعريفات

في هذا النظام الأساسي:

يعني مختصر "المعهد الأفريقي" المعهد الأفريقي للتحويلات المالية

تعني كلمة "مؤتمر" مؤتمر رؤساء دول وحكومات الاتحاد الأفريقي.

يعني مختصر "الاتحاد الأفريقي" أو كلمة "الاتحاد" الاتحاد الأفريقي الذي أنشئ بموجب القانون التأسيسي المعتمد من قبل رؤساء دول وحكومات منظمة الوحدة الأفريقية في لومي، توجو، في يوليو ٢٠٠٠؛

تعني كلمة "المجلس" مجلس إدارة المعهد؛





تعني عبارة "القانون التأسيسي" القانون التأسيسي للاتحاد الأفريقي، المعتمد من قبل رؤساء دول وحكومات منظمة الوحدة الأفريقية في لومي، توجو، في يوليو ٢٠٠٠؛

تعني كلمة "المفوضية" مفوضية الاتحاد الأفريقي؛

تعني عبارة "الشركاء الإنمائيون" المؤسسات المتعددة الأطراف، والوكالات الإنمائية، والمانحين والمؤسسات وغيرها والتي ساهمت مالياً أو غير ذلك في إنشاء المعهد وتواصل دعمه؛

تعني عبارة " المجلس التنفيذي " مجلس وزراء الاتحاد الأفريقي

تعني كلمة " المنتدى " المنتدى التشاوري للمعهد الأفريقي للتحويلات المالية؛

تعني عبارة "البلد المضيف" حكومة جمهورية كينيا؛

تعني كلمة "المعهد" المعهد الأفريقي للتحويلات؛

تعني عبارة "دولة عضو" أي دولة عضو في الاتحاد الأفريقي؛

تعني عبارة " أجهزة صنع السياسة" المؤتمر والمجلس التنفيذي ولجنة الممثلين الدائمين للاتحاد الأفريقي؛

تعني عبارة "القطاع الخاص" مقدمي خدمات التحويلات المالية، أي البنوك وهيئات الاتصالات السلكية واللاسلكية، ومشغلي تحويل النقود، والمؤسسات المالية غير المصرفية من قبيل مؤسسات التمويل البالغ الصغر، وتعاونيات الادخار والائتمان ومكاتب البريد؛

تعني عبارة "التحويلات المالية" المعاملات التي تتم بين المقيمين وغير المقيمين والتي تتضمن بنوداً مالية وغير مالية تمثل دخل أجنبي للأسر المعيشية في اقتصاد من أسر أو كيانات في اقتصاد آخر؛

تعني كلمة "الأمانة" أمانة المعهد الأفريقي للتحويلات المالية؛

تعني عبارة "أصحاب المصلحة" المنظمات والأفراد أو أي شخص له مصلحة في التحويلات المالية الأفريقية أو على المعهد الأفريقي للتحويلات المالية

تعني عبارة "النظام الأساسي" هذا النظام الأساسي للمعهد الأفريقي للتحويلات المالية؛

تعني عبارة "اللجنة الفنية المتخصصة" لجنة الاتحاد الأفريقي الفنية المتخصصة للمالية والشؤون النقدية والتخطيط الاقتصادي والتكامل؛

في هذا النظام الأساسي، يشمل المفرد صيغة الجمع.



## المادة ٢ إنشاء المعهد الأفريقي للتحويلات

١. أنشئ المعهد باعتباره مكتباً فنياً متخصصاً للمفوضية
٢. يتم تحديد أهداف المعهد وهيكله وصلاحياته ومهامه في هذا النظام الأساسي.

## المادة ٣ الوضع القانوني للمعهد الأفريقي للتحويلات المالية

يكون للمعهد الأفريقي للتحويلات المالية شخصية اعتبارية كاملة، وبصفة خاصة القدرة الكاملة على:

- أ) الدخول في اتفاقات مع الأعضاء وغير الأعضاء والمنظمات الدولية الأخرى.
- ب) التعاقد؛
- ج) حيازة الممتلكات المنقولة وغير المنقولة والتصرف فيها؛
- د) إقامة الإجراءات القانونية والاستجابة لها.

## المادة ٤ الأهداف

تتمثل أهداف المعهد فيما يلي:

- أ) تحسين القياس الإحصائي، وقدرات الدول الأعضاء على جميع البيانات المتعلقة بالتحويلات وتقديم التقارير؛
- ب) تعزيز التغييرات المناسبة للأطر القانونية والتنظيمية للتحويلات، ونظم الدفع والتسديد وكذلك استخدام تكنولوجيا خلاقة من أجل تعزيز منافسة وكفاءة أكبر، مما يؤدي إلى الحد من تكاليف التحويل؛
- ج) تعزيز الأثر المحتمل للتحويلات على التنمية الاجتماعية والاقتصادية للدول الأعضاء وكذلك تعزيز الشمولية المالية.

## المادة ٥ مهام وأنشطة المعهد

١. من أجل تحقيق الأهداف الواردة أعلاه، يعمل المعهد وفقاً للأحكام الواردة في هذا النظام الأساسي؛





٢. يضطلع المعهد بالمهام والأنشطة التالية:

- (أ) مساعدة الدول الأعضاء، ومرسلي التحويلات والمتلقين لها وغيرهم من أصحاب المصلحة في إعداد وتنفيذ استراتيجيات ملموسة وصكوك تشغيلية لتعزيز التحويلات باعتبارها أدوات تنمية للحد من الفقر؛
- (ب) تقديم المساعدة الفنية للمؤسسات الحكومية (البنوك المركزية، الوزارات، المؤسسات المالية وغير المالية) حول إنشاء وتفعيل الأطر التنظيمية اللازمة للتحويلات، وكذلك التباحث مع أصحاب المصلحة الآخرين؛ ودعم الدول الأعضاء في تنفيذ أطر السياسات القانونية والتنظيمية الملائمة للتحويلات؛
- (ج) تعزيز اعتماد وتنفيذ المبادئ العامة لخدمات التحويلات المالية الدولية من قبل الدول الأعضاء، بما في ذلك الشفافية وحماية المستهلكين، البنية التحتية لنظم الدفع الميسورة، والبيئة القانونية والتنظيمية المواتية، وهيكل أسواق متوازن ومنافسة وإدارة جيدة وإدارة للمخاطر؛
- (د) إجراء بحث تجريبي حول أسواق التحويلات، لمعالجة أوجه الضعف الرئيسية للأسواق واستكشاف أفضل الممارسات في مجال التحويلات ونشرها؛
- (هـ) جمع ونشر البيانات حول التحويلات وإدارة قاعدة بيانات تكلفة التحويلات، بما في ذلك أفريقيا للتحويلات.
- (و) التباحث مع العناصر الفاعلة من القطاع الخاص لمعالجة فشل السوق، ولاسيما العمل كعامل حافز لتعزيز الاستثمار في التحويلات المالية، والابتكار في توفير الخدمات وتعزيز استخدام التكنولوجيا من قبل المؤسسات المالية غير المصرفية؛
- (ز) تحسين قدرات المؤسسات المالية غير المصرفية لتعزيز قدرتها على توفير خدمات التحويلات في المناطق الريفية؛
- (ح) تعزيز السبل الفعالة للربط الشبكي، والتنسيق والتعاون فيما بين الدول الأعضاء وأصحاب المصلحة لمعالجة مسائل التحويلات المالية بطريقة أكثر استراتيجية وبرمجية؛
- (ط) التمكين من إعداد مناهج المحتوى والتكنولوجيا للدفع على أساس قطري ونظم تسديد التحويلات؛
- (ي) تعزيز سياسات تحسن من أثر التنمية للتحويلات.
- (ك) إنشاء مركز للمعلومات حول التحويلات في أفريقيا.



ل) إقامة شراكات مع البلدان المرسله للتحويلات المالية لتسهيل نقل الحوالات وإدارتها، والتصدي للتحديات القائمة ومواءمة السياسات والاتفاقات الثنائية أو المتعددة الأطراف.

#### المادة ٦

#### هيكل إدارة المعهد الأفريقي للتحويلات المالية

يتكون هيكل إدارة المعهد مما يلي:

(أ) مجلس الإدارة؛

(ب) المنتدى التشاوري؛

(ج) الأمانة

#### المادة ٧

#### مجلس الإدارة (المجلس)

١. يشرف المجلس على إدارة المعهد.

٢. يجتمع المجلس مرة واحدة في السنة في دورة عادية

٣. يمكن للمجلس الاجتماع في دورة استثنائية وفقا لقواعد إجراءاته، بناء على توافر المبالغ وبناء على طلب من:

(أ) نصف أعضائه

(ب) أجهزة صنع السياسة للاتحاد.

(ج) الأمانة، في حالة تتطلب عقد اجتماع المجلس.

#### المادة ٨

#### تشكيلة هيئة المجلس ومدة ولاية مكتبه

١. تتكون هيئة المجلس من أحد عشر (١١) عضوا، على النحو التالي:

(أ) خمسة من وزراء المالية والتخطيط الاقتصادي يمثلون أقاليم الاتحاد الأفريقي الخمسة؛ وترشحهم أقاليمهم، وإلا فيتم ترشيحهم من قبل اللجنة الفنية المتخصصة؛

(ب) ممثل عن المفوضية؛





- (ج) ممثل عن البلد المضيف؛
- (د) ممثلان اثنان (٢) من محافظي البنوك المركزية الأفريقية يمثلان اتحاد البنوك المركزية الأفريقية؛
- (هـ) ممثل عن الشركاء الإنمائيين؛
- (و) رئيس المنتدى الاستشاري؛
٢. يحضر المستشار القانوني للمفوضية أو ممثل له اجتماعات المجلس لتقديم المشورة القانونية حسب الاقتضاء.
٣. يجوز للمجلس أن يدعو أية خبرة فنية يرى حضورها أمراً ضرورياً.
٤. يتصرف المدير التنفيذي للمعهد الأفريقي للتحويلات كأميناً للمجلس.
٥. عند الاقتضاء، تستغرق فترة ولاية أعضاء المجلس ثلاث (٣) سنوات غير قابلة للتجديد.
٦. ينتخب المجلس من بين أعضائه، أحد الوزراء الخمسة ليكون رئيساً له، على أساس التناوب الإقليمي، ويشغل منصبه لفترة ٣ ثلاث سنوات .
٧. في حالة شغور منصب الرئيس قبل انتهاء فترة ولايته لاي سبب كان يحل محله وزيراً يعين من الاقليم الذي ينتمي اليه .

#### المادة ٩

#### مهام المجلس

تتمثل مهام المجلس فيما يلي:

- (أ) دراسة وبحث خطة عمل وأنشطة المعهد؛
- (ب) تقديم التوجيه الاستراتيجي للأمانة ؛
- (ج) الإشراف على إدارة المعهد
- (د) اعتماد قواعد إجراءاته وقواعد إجراءات المنتدى؛
- (هـ) التوصية بالتعديلات على هذا النظام الأساسي؛
- (و) ضمان إدماج برنامج التحويلات في الاستراتيجية الإنمائية القارية وفي القواعد والإجراءات الأخرى ذات الصلة للدول الأعضاء؛
- (ز) مساعدة الأمانة في حشد الموارد



(ح) تقديم تقارير سنوية إلى أجهزة صنع السياسة عن الأنشطة المنفذة وإنجازات المعهد؛

#### المادة ١٠

#### النصاب القانوني وإجراءات اتخاذ القرارات

١. النصاب القانوني لاجتماعات المجلس هو ثلثي مجموع الأعضاء في المجلس؛
٢. يعتمد المجلس قواعد إجراءاته؛

#### المادة ١١

#### المنتدى الاستشاري (المنتدى)

يعمل المنتدى كجهاز استشاري وفني للمعهد.

#### المادة ١١٢

#### تشكيلة هيئة المنتدى ومدة ولايته

١. يتألف المنتدى من ثلاثة وعشرون (٢٣) عضواً على النحو التالي:
  - (أ) ممثلان اثنان (٢) عن المفوضية؛
  - (ب) خمسة (٥) ممثلين عن المهجر/منظمات المهاجرين يمثل كل واحد منهم أحد أقاليم الاتحاد الأفريقي الخمسة؛
  - (ج) خمسة (٥) ممثلين عن الشركاء الإنمائيين؛
  - (د) خمسة ممثلين (٥) عن منظمات القطاع الخاص (البنوك، وكالات التحويلات المالية، وغيرهما)؛
  - (هـ) خمسة (٥) عن اتحاد البنوك المركزية الأفريقية؛
  - (و) ممثل عن البلد المضيف؛
٢. يعمل المدير التنفيذي للمعهد أميناً للمنتدى
٣. يجوز للمنتدى أن يدعو أية خبرة فنية من أصحاب المصلحة ذات الصلة عند الاقتضاء
٤. يشغل أعضاء المنتدى مناصبهم لفترة ولاية غير قابلة للتجديد تستغرق ثلاث (٣) سنوات.





٥. ينتخب المنتدى رئيسه ونائبا له بأغلبية بسيطة، ويشغل منصب الرئيس لفترة ثلاث (٣) سنوات غير قابلة للتجديد، ويشغل نائبه لفترة سنتين (٢) غير قابلة للتجديد.

### المادة ١٣ مهام المنتدى

تتمثل مهام المنتدى فيما يلي:

- (أ) توصية المجلس والأمانة بخطط استراتيجية/ خطط أنشطة؛  
(ب) إبداء المشورة للمجلس والأمانة حول المسائل المستجدة والمسائل ذات الصلة الأخرى المتعلقة بالتحويلات؛  
(ج) إبداء المشورة للمجلس والأمانة حول تنفيذ قرارات أجهزة صنع السياسة؛

### المادة ١٤

الاجتماعات، النصاب القانوني، إجراءات اتخاذ القرارات في المنتدى الاستشاري

١. يكون النصاب القانوني لاجتماعات المنتدى ثلثي مجموع أعضاء المنتدى.  
٢. يعتمد المنتدى قواعد إجراءاته.

### المادة ١٥ الأمانة

١. يتم تسيير وإدارة المعهد الأفريقي التحويلات المالية من قبل مدير تنفيذي.  
٢. يتم تعيين المدير التنفيذي من قبل المفوضية بموافقة المجلس ويعمل لمدة أربع (٤) سنوات؛  
٣. لا يجوز أن يعمل المدير التنفيذي لفترة تزيد عن فترتين؛  
٤. يكون المدير التنفيذي، تحت إشراف مدير الشؤون الاجتماعية في المفوضية، مسؤولا عما يلي:  
(أ) تنفيذ قرارات أجهزة صنع السياسة للاتحاد ومجلس إدارة المعهد؛  
(ب) تنفيذ النظام الأساسي للمعهد، فضلا عن الاتفاقيات والقرارات الأخرى الصادرة عن مجلس إدارة المعهد؛  
(ج) إعداد الميزانية السنوية للمعهد؛



(د) الإشراف على عملية تعيين الموظفين، عملاً بالنظام الإداري للموظفين وقواعد إجراءات المفوضية، باستثناء تعيين المدير التنفيذي على النحو المنصوص عليه في هذا النظام الأساسي؛

#### المادة ١٦

#### مهام المدير التنفيذي

تكون مهام المدير التنفيذي فيما يلي ، من بين جملة أمور أخرى:

- (أ) توجيه الإدارة العامة للمعهد والإشراف عليه ؛
- (ب) يكون الأمر بالصرف للمعهد؛
- (ج) يكون ممثلاً رسمياً للمعهد؛
- (د) تنفيذ توجيهات المجلس و المفوضية حسب الاقتضاء؛
- (هـ) إعداد برامج الأنشطة السنوية والميزانية والبيانات المالية والتقارير التشغيلية للمعهد وتقديمها إلى المجلس والمفوضية؛
- (و) اقتراح تحالفات وشراكات استراتيجية على المجلس للتنفيذ المشترك للبرامج والأنشطة مع الشركاء الإنمائيين وكذلك تعبئة الموارد؛
- (ز) تنظيم عملية جمع البحوث المتعلقة بالتحويلات ونشرها؛
- (ح) ضمان إعداد وإصدار منشورات دورية للمعهد؛
- (ط) مراقبة تنفيذ الدولة المضيفة للاتفاقية
- (ي) يعمل أميناً للمجلس؛
- (ك) يقوم بأي مهام أخرى يمكن إسنادها إليه وفقاً لأهداف المعهد.

#### المادة ١٧

#### الميزانية

- ١. تكون ميزانية المعهد ضمن ميزانية الاتحاد.
- ٢. بالإضافة إلى الميزانية العادية للاتحاد، يمكن أن تشمل المصادر الأخرى لتمويل المعهد:
- (أ) المساهمات الطوعية المقدمة من الدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي والشركاء؛





- (ب) المساهمات المقدمة من شركاء التنمية للاتحاد والمفوضية؛
- (ج) مساهمات القطاع الخاص؛
- (د) المؤسسات المالية الوطنية والإقليمية وآليات التمويل الأخرى؛
- (هـ) صندوق الاتحاد الأفريقي للعلوم والتكنولوجيا والابتكار عند إنشائه؛
- (و) أي مصدر آخر للتمويل وفقا لقواعد الاتحاد الأفريقي.
٣. يكون جدول ميزانية المعهد هو جدول ميزانية الاتحاد.

### المادة ١٨

#### مقر المعهد

١. يقع المقر الرئيسي للمعهد في نيروبي بجمهورية كينيا.
٢. ينظم اتفاق البلد المضيف العلاقات بين المعهد والبلد المضيف.
٣. يجوز للأمانة أن تأذن بعقد اجتماعات ومؤتمرات في أراضي أي دولة عضو بدعوة من تلك الدولة العضو.

### المادة ١٩

#### مدونة قواعد السلوك

١. أثناء قيامه بأداء مهامه، لا يقبل أو يتلقى المدير التنفيذي وأي موظف آخر في المعهد التعليمات من أي حكومة أو سلطة أخرى سوى المعهد.
٢. يجب على كل دولة عضو احترام الطابع الحصري لمسؤوليات المدير التنفيذي وأي موظف آخر في المعهد، ويجب ألا تؤثر أو تسعى إلى التأثير عليهم في قيامهم بمهامهم.
٣. لا يجوز للمدير التنفيذي وغيره من موظفي المعهد، أثناء قيامهم بمهامهم، الانخراط في أي نشاط أو إجراء يتعارض مع أدائهم مهامهم على أكمل وجه. وهم مطالبون بتجنب التناقض بين المصالح الشخصية والمهنية التي قد تؤثر على الحياد في قيامهم بمهامهم الرسمية أو مسؤولياتهم.
٤. في حالة عدم امتثال المدير التنفيذي للمعهد لالتزاماته، تقوم لجنة مختصة بوافق عليها مجلس الإدارة بتقديم تقرير وتوصيات مناسبة لبحثها هذا الأخير ويبت فيها.



٥. في حالة عدم امتثال أي موظف لالتزاماته، تطبق الإجراءات الداخلية المشار إليها في النظام الأساسي ونظم ولوائح عاملي الاتحاد الأفريقي. ويحق للموظف المعني الاستئناف وفقاً لنظم ولوائح عاملي الاتحاد الأفريقي.
٦. يجوز للمدير التنفيذي وغيره من موظفي المعهد أن يقبلوا بالنيابة عن المفوضية الهدايا والوصايا والهبات الأخرى المقدمة إلى الاتحاد، شريطة أن تكون هذه التبرعات متسقة مع أهداف ومبادئ المعهد وأن تظل ملكاً للمعهد.

#### المادة ٢٠

#### العلاقة مع الدول الأعضاء والشركاء الإنمائيين وأصحاب المصلحة الآخرين

١. يخصص المعهد، في أدائه مهامه، الموارد اللازمة لإقامة الشراكات الرامية إلى تحسين فعالية عملياته؛
٢. يحتفظ المعهد، داخل القارة الأفريقية بعلاقات عمل مع الشركاء الإنمائيين وأصحاب المصلحة، ولاسيما مع المؤسسات المالية الدولية، ومنظمات المهجر والمجتمع المدني، والمجموعات الاقتصادية الإقليمية، والعناصر الفاعلة من القطاع الخاص والأجهزة الأخرى للاتحاد تحقيقاً لأهدافه؛
٣. يقيم المعهد الشراكات مع البنوك المركزية للدول الأعضاء وينسق عملياته أيضاً مع المؤسسات الإقليمية والقارية التي تمول المشاريع الإنمائية في أنحاء أفريقيا؛
٤. وتحقيقاً لأهدافه يتعاون المعهد على نحو وثيق مع المؤسسات المالية الدولية ويسعى هذا التعاون إلى ضمان التأزر والشراكة.
٥. يجوز للدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية والمفوضية وغيرها من أجهزة الاتحاد، والمنظمات الدولية، أن تطلب من المعهد تقديم المساعدة العلمية أو الفنية في أي مجال ضمن اختصاصها.

#### المادة ٢١

#### الامتيازات والحصانات

يتمتع المعهد في أراضي البلد المضيف بالامتيازات والحصانات المحددة في الاتفاقية العامة للامتيازات والحصانات التي اعتمدها منظمة الوحدة الأفريقية في أكرا بغانا في ٢٥ أكتوبر ١٩٦٥.





المادة ٢٢  
التعديلات

١. يتم تعديل هذا النظام الأساسي من قبل المؤتمر بناء على توصية اللجنة الفنية المتخصصة؛
٢. تدخل التعديلات حيز التنفيذ بعد اعتمادها من قبل المؤتمر.

المادة ٢٣  
لغات العمل

تكون لغات عمل المعهد الأفريقي للتحويلات هي نفس لغات عمل الاتحاد الأفريقي.

المادة ٢٤  
الدخول حيز التنفيذ

يدخل هذا النظام الأساسي حيز التنفيذ بعد اعتماده من قبل المؤتمر.

اعتمده الدورة العادية الثلاثون للمؤتمر، المنعقدة في اديس ابابا ، اثيوبيا في

٢٩ يناير ٢٠١٨





**STATUTS DE L'INSTITUT AFRICAIN  
POUR LES TRANSFERTS DE FONDS (AIR)**



## PRÉAMBULE

Nous, États membres de l'Union africaine ;

**CONSIDÉRANT** la Décision EX.CL/Dec.683(XX) du Conseil exécutif de janvier 2012 qui reconnaît que la création d'un Institut africain pour les transferts de fonds (AIR) facilitera l'utilisation de ces transferts pour le développement économique et social en Afrique ;

**AYANT A L'ESPRIT** la Résolution 892(XLV) de la cinquième Réunion annuelle conjointe de la Conférence des ministres de l'Économie et des Finances de l'Union africaine et de la Conférence des ministres africains des Finances, de la Planification et du Développement économique de la Commission économique des Nations Unies pour l'Afrique tenue en mars 2012, qui reconnaît que les Fonds transférés, s'ils sont bien gérés et canalisés, pourraient contribuer à la croissance et au développement de l'Afrique ;

**TENANT COMPTE** de la Déclaration "Diaspora/Assembly/AU/Decl.(I)" du premier Sommet mondial sur la Diaspora africaine tenu à Sandton Johannesburg (Afrique du Sud), le 25 mai 2012, qui a retenu l'institut africain pour les transferts de fonds parmi les cinq *projets-legs* de l'Union africaine ;

**RAPPELANT** notre Décision Assembly/AU/Dec.440 (XIX) adoptée à la dix-neuvième session ordinaire de la Conférence de l'Union africaine en juillet 2012, qui a entériné la création de l'Institut africain pour les transferts de fonds ;

**CONSIDÉRANT** la Décision EX.CL/Dec.808 (XXIV) du Conseil exécutif de janvier 2014, qui a accepté l'offre de la République du Kenya d'abriter l'Institut africain pour les transferts de fonds(AIR) ;

**SOMMES CONVENUS DE CE QUI SUIT :**

### Article 1 Définitions

1. Dans les présents statuts, on entend par :  
**«Acte constitutif »**, l'Acte constitutif de l'Union africaine ;  
**«AIR»**, Institut africain pour les transferts de fonds ;





« **Commission** », la Commission de l'Union africaine ;

« **Conférence** », la Conférence des Chefs d'Etat et de Gouvernement de l'Union africaine ;

« **Conseil** », le Conseil d'administration de l'AIR;

« **Conseil exécutif** », le Conseil exécutif de l'Union africaine ;

« **CTS** », le Comité Technique Spécialisé sur les finances, les affaires monétaires, la planification économique et l'intégration de l'Union africaine ;

« **État membre** », un État membre de l'Union africaine ;

« **Forum** », le Forum consultatif de l'Institut ;

« **Institut** », l'Institut africain pour les transferts de fonds (AIR) ;

« **Organes de décision** », la Conférence, le Conseil exécutif et le Comité des Représentants permanents (COREP) de l'Union africaine ;

« **Partenaires au Développement** », les institutions multilatérales, les agences de développement, les donateurs, les fondations et autres qui ont contribué financièrement ou autrement à la création de l'Institut et qui continuent à soutenir l'Institut ;

« **Parties prenantes** », les Organisations, les individus et/ou toute autre entité qui s'intéressent aux transferts de fonds africains et/ou à l'Institut africain pour les transferts de fonds (AIR) ;

« **Pays hôte** », le Gouvernement de la République du Kenya ;

« **Secrétariat** », le Secrétariat de l'AIR ;

« **Secteur Privé** », les Prestataires de services de transferts de fonds, c'est-à-dire, les banques, les sociétés de télécommunications, les opérateurs de transferts de fonds, les institutions financières non bancaires telles que les institutions de Microfinance, les coopératives d'épargne et de crédit (SACCO) et les postes ;

« **Statuts** », les présents statuts de l'Institut africain pour les transferts de fonds ;





« **Transfert** », Transactions entre résidents et non-résidents, impliquant des éléments financiers et non financiers qui, provenant de ménages ou d'entités relevant d'une économie étrangère, représentent des revenus pour les ménages d'une autre économie.

« **UA** » ou « **Union** », l'Union africaine telle qu'établie par l'Acte constitutif ;

2. Dans les présents Statuts, les termes exprimés au singulier pourraient s'employer au pluriel.

## **Article 2**

### **Création de l'Institut africain pour les transferts de fonds**

1. Il est créé, par les présents Statuts, un Bureau technique spécialisé rattaché à la Commission, dénommé Institut africain pour les transferts de fonds (en abrégé « AIR »).
2. L'objectif, la structure, le mandat et les fonctions de l'Institut sont définis dans les présents Statuts.

## **Article 3**

### **Statut juridique**

L'AIR jouit de la personnalité juridique et plus particulièrement de la capacité :

- a) de conclure des Accords avec les Etats membres et non membres, ainsi qu'avec les organisations internationales ;
- b) de conclure des contrats ;
- c) d'acquérir et d'aliéner des biens mobiliers et immobiliers et ;
- d) d'ester en justice.

## **Article 4**

### **Objectifs**

Les objectifs de l'AIR sont les suivants :

- a) améliorer les capacités des États membres en matière de compilation et d'élaboration des données statistiques sur les transferts de fonds ;



- b) promouvoir les changements appropriés aux cadres juridiques et réglementaires sur les transferts de fonds, les systèmes de paiement et de règlement ainsi que l'usage de technologies innovantes afin de promouvoir la concurrence et l'efficacité et, partant, la réduction des coûts des transferts ;
- c) maximiser l'impact des transferts de fonds sur le développement économique et social des États membres et promouvoir l'inclusion financière.

### **Article 5 Fonctions**

1. Afin de réaliser les objectifs définis ci-dessus, l'AIR fonctionne conformément aux dispositions des présents Statuts.
2. Les fonctions et activités de l'AIR sont les suivantes :
  - a) renforcer les capacités des États membres, des expéditeurs et des bénéficiaires des fonds transférés ainsi que d'autres parties prenantes à élaborer et à mettre en œuvre des stratégies concrètes et des instruments opérationnels afin de faire des transferts de fonds un outil de développement et de réduction de la pauvreté ;
  - b) apporter une assistance technique aux institutions gouvernementales (Banques centrales, ministères, institutions financières et non financières) en matière de création et de gestion de cadres réglementaires pour les transferts de fonds ;
  - c) promouvoir l'adoption, par les États membres, des "Principes généraux sur les services de transferts de fonds pour les travailleurs migrants" (GP), à savoir la transparence et la protection des consommateurs, des infrastructures en matière de systèmes de paiement accessibles, un environnement juridique et réglementaire approprié, une structure de marché et une concurrence équilibrées ainsi qu'une gouvernance et une gestion des risques saines;
  - d) mener et diffuser des recherches empiriques sur le marché des transferts de fonds afin de remédier aux principales faiblesses du marché et expérimenter les meilleures pratiques dans le domaine des transferts de fonds ;





- e) collecter et diffuser les données sur les transferts de fonds et gérer des bases de données sur les coûts des transferts de fonds, y compris *Send Money Africa* (SMA);
- f) collaborer avec les acteurs du secteur privé pour remédier aux faiblesses du marché et, en particulier, servir de catalyseur pour la promotion des investissements dans des services de transferts de fonds innovants et la promotion de l'utilisation des technologies par les opérateurs de transferts de fonds, y compris les institutions financières non bancaires ;
- g) aider les institutions financières non bancaires à renforcer leur capacité à offrir des services de transferts de fonds dans les zones rurales ;
- h) développer des moyens efficaces de coordination et de coopération dans le cadre de réseaux entre les États membres et les parties prenantes pour une prise en charge plus stratégique et plus pragmatique des questions liées aux transferts de fonds ;
- i) faciliter l'élaboration de contenus et de plates-formes technologiques pour les systèmes de paiement et de règlement des fonds transférés dans le pays ;
- j) promouvoir les politiques qui améliorent, l'impact des transferts de fonds sur le développement ;
- k) créer un centre d'information sur les transferts de fonds en Afrique.
- l) établir des partenariats avec les Etats de provenance des transferts des fonds pour faciliter lesdits transferts ainsi que la gestion desdits fonds afin de faire face aux défis actuels et harmoniser les politiques et accords bilatéraux et multilatéraux ;

#### **Article 6** **Structure de l'AIR**

Les instances dirigeantes de l'AIR sont les suivantes :

- a) le Conseil d'Administration ;
- b) le Forum consultatif ;
- c) le Secrétariat.



**Article 7**  
**Le Conseil d'Administration (Le Conseil)**

1. Le Conseil est l'organe délibérant de l'AIR.
2. Le Conseil se réunit une fois par an en session ordinaire.
3. Le Conseil peut également se réunir en session extraordinaire, sous réserve de la disponibilité des fonds et conformément à son règlement intérieur, à la demande :
  - a) de la moitié de ses membres ;
  - b) des organes de décision de l'Union ;
  - c) du Secrétariat, lorsque la situation nécessite la tenue d'une réunion du Conseil.

**Article 8**  
**Composition et durée du mandat**

1. Le Conseil est composé de onze (11) membres suivants :
  - a) cinq (5) ministres des Finances, de l'Economie et de la Planification représentant les cinq régions géographiques de l'Union africaine, nommés par leurs régions respectives, ou à défaut, par le CTS ;
  - b) un (1) représentant de la Commission ;
  - c) un (1) représentant du pays hôte ;
  - d) deux (2) gouverneurs de banque centrale, représentant l'Association des banques centrales africaines (ABCA) ;
  - e) un (1) représentant du secteur privé africain ;
  - f) le Président du Forum consultatif ;
2. Le Conseiller juridique de la Commission ou son représentant participe, sans droit de vote, aux réunions du Conseil pour donner, le cas échéant, les avis juridiques.
3. Le Conseil peut, lorsqu'il le juge nécessaire, requérir toute personne une telle expertise d'un expert de la profession.





4. Le Directeur exécutif de l'AIR assure le Secrétariat du Conseil.
5. Le mandat des membres du Conseil sera d'une durée de trois (3) ans non renouvelable, le cas échéant.
6. Le Conseil élit son Président parmi les cinq (5) ministres, sur une base rotative, à la majorité simple pour un mandat non renouvelable de trois (3) ans.
7. En cas de vacance du Président de son poste avant la fin de son mandat pour une quelconque raison, sa région désigne un ministre pour son remplacement.

### **Article 9 Fonctions du Conseil**

Les fonctions du Conseil sont les suivantes :

- a) Examiner le plan d'action et les activités de l'AIR ;
- b) Donner des orientations stratégiques au Secrétariat ;
- c) Superviser la gestion de l'AIR ;
- d) Adopter son propre règlement intérieur et le règlement intérieur du Forum ;
- e) Faire des propositions d'amendements aux présents statuts;
- f) Assurer que l'agenda sur les transferts de fonds est cohérent avec les stratégies de développement continental, régional et national ;
- g) Assister le Secrétariat dans la mobilisation des fonds ;
- h) présenter un rapport annuel aux Organes de décision sur les activités menées et les résultats obtenus par l'AIR.

### **Article 10 Quorum et procédures décisionnelles du Conseil**

Le quorum pour les réunions et les procédures décisionnelles du Conseil est fixé à deux tiers (2/3) du total de ses membres.



**Article 11**  
**Forum consultatif (Le Forum)**

Le Forum est l'organe consultatif et technique de l'AIR.

**Article 12**  
**Composition**

1. Le Forum est composé des vingt-trois (23) membres suivants:
  - a) Deux (2) représentants de la Commission;
  - b) Cinq (5) représentants de la Diaspora/Organisations de migrants représentant chacune des cinq régions géographiques de l'Union africaine;
  - c) Cinq (5) représentants des partenaires au développement;
  - d) Cinq (5) représentants d'organisations du Secteur privé (Banques, opérateurs de transferts de fonds, etc.) ;
  - e) Cinq (5) représentants de l'Association des banques centrales africaines (ABCA);
  - f) Un (1) représentant du pays hôte.
2. Le Directeur exécutif de l'AIR fait office de Secrétaire du Forum.
3. Le Forum peut, en tant que de besoin, inviter des experts parmi les acteurs compétents.
4. Les membres du Forum siègent pour un mandat non renouvelable de trois (3) ans.
5. Le Forum élit son propre président et son propre Vice-président à la majorité simple pour un mandat non renouvelable de trois (3) ans et deux (2) ans, respectivement.

**Article 13**  
**Fonctions du Forum**

Les fonctions du Forum sont les suivantes:





- a) recommander des plans stratégiques/d'activité au Conseil et au Secrétariat;
- b) conseiller le Conseil et le Secrétariat sur les nouveaux enjeux et autres questions liées aux transferts de fonds ;
- c) conseiller le Conseil et le Secrétariat sur la mise en œuvre des décisions des organes de décision.

**Article 14**  
**Réunions, Quorums et Procédures décisionnelles du Forum**

1. Le quorum pour les sessions du Forum est fixé à deux tiers (2/3) du nombre total de ses membres.
2. Le Forum adopte son propre Règlement intérieur.

**Article 15**  
**Le Secrétariat**

1. Le Secrétariat de l'AIR est dirigé par un Directeur exécutif.
2. Le Directeur exécutif est nommé par la Commission après approbation du Conseil d'administration pour un mandat de quatre (4) ans.
3. Le Directeur exécutif ne peut exercer plus de deux (2) mandats.
4. Sous la supervision du Directeur des Affaires sociales de la Commission, le Directeur exécutif est responsable de :
  - a) La mise en œuvre des décisions des organes de décision de l'Union et du Conseil de l'AIR.
  - b) La mise en œuvre des dispositions des statuts de l'AIR ainsi que des autres conventions et des décisions du Conseil de l'AIR ;
  - c) La préparation du budget annuel de l'AIR ;
  - d) La supervision du processus de recrutement des membres du personnel de l'AIR, conformément aux règles et procédures en vigueur à la Commission, sauf pour la nomination du Directeur exécutif tel que stipulé dans les présents statuts.



## **Article 16**

### **Fonctions du Directeur exécutif**

Les fonctions du Directeur exécutif sont notamment:

- a) diriger l'AIR et superviser sa gestion globale;
- b) faire fonction d'ordonnateur de l'AIR;
- c) faire fonction de représentant officiel de l'AIR;
- d) mettre en œuvre les directives du Conseil d'Administration et de la Commission, le cas échéant;
- e) préparer et soumettre au Conseil d'Administration et à la Commission le programme d'activités annuel, le budget, les états financiers et le rapport d'activité de l'AIR;
- f) proposer au Conseil d'Administration des alliances et des partenariats stratégiques pour l'exécution conjointe des programmes et des activités avec les partenaires au développement ainsi que pour la mobilisation de fonds;
- g) organiser la collecte et la diffusion des résultats des travaux de recherche sur les transferts de fonds ;
- h) assurer la production et la publication du bulletin périodique de l'AIR;
- i) superviser la mise en œuvre de l'Accord de siège conclu entre l'AIR et le pays hôte ;
- j) faire fonction de secrétaire du Conseil d'Administration;
- k) remplir toutes autres fonctions répondant aux objectifs de l'AIR, qui pourraient lui être assignées.

## **Article 17**

### **Budget**

1. Le budget de l'AIR est financé par le budget de l'Union.
2. Outre le budget ordinaire de l'Union, d'autres sources de financement de l'AIR peuvent provenir :
  - a) Des contributions volontaires des Etats membres de l'Union et des partenaires ;





- b) Des contributions des partenaires de l'Union et de la Commission au développement ;
  - c) Des contributions du secteur privé ;
  - d) Les institutions financières nationales et régionales et les autres mécanismes de financement
  - e) le Fonds de l'UA pour la science, la technologie et l'innovation lorsqu'il sera mis en place ;
  - f) toute autre source de financement en conformité avec les règles de l'Union Africaine.
3. Le calendrier budgétaire de l'AIR est celui de l'Union.

**Article 18**  
**Siege de l'AIR**

1. Le siège de l'AIR est fixé à Nairobi en République du Kenya.
2. L'Accord de siège régit les relations entre AIR et le pays hôte.
3. Le Secrétariat peut autoriser la convocation de réunions et de conférences sur le territoire de tout État membre, à l'invitation de cet État membre.

**Article 19**  
**Code de conduite**

1. Dans l'exercice de leurs fonctions, le Directeur exécutif ainsi que tous les membres de l'AIR ne se soumettent à aucune instruction d'un Gouvernement ou d'une Autorité autre que l'AIR.
2. Chaque Etat membre doit respecter les responsabilités et prérogatives du Directeur exécutif et des autres membres du personnel de l'AIR et ne doit les influencer ou chercher à les influencer dans l'exercice de leurs fonctions.
3. Le Directeur exécutif et les autres membres du personnel de l'AIR ne doivent s'engager dans une quelconque activité incompatible avec celles prévues dans le cadre l'exercice de leurs fonctions. Ils sont invités à éviter les conflits d'intérêt ou les responsabilités pouvant influencer l'exercice impartial de leurs fonctions officielles.





4. Au cas où le Directeur exécutif ne parvient pas à remplir ses obligations, un comité ad hoc approuvé par le Conseil d'Administration présente un rapport approprié assorti de recommandations pour examen et décision.
5. Au cas où un membre du personnel ne remplit ses obligations, les règles de procédures internes citées dans les présents statuts, les règlements du personnel et les règlements de l'UA s'appliquent. L'agent concerné a le droit, en pareille situation, de faire appel, conformément aux statuts et règlements du personnel.
6. Le Directeur exécutif peut accepter, au nom de la Commission, des cadeaux, legs et autres donations faits à l'AIR, à condition que ces donations soient conformes aux objectifs et principes de l'AIR, et restent la propriété de l'AIR.

#### **Article 20**

#### **Relation avec les Etats membres, les Partenaires au développement et les autres Parties prenantes**

1. Dans l'exercice de ses fonctions, l'AIR consacre des ressources nécessaires à l'établissement de partenariats visant à améliorer l'efficacité de ses opérations.
2. Sur le continent africain, l'AIR travaille en étroite collaboration avec les partenaires au développement et les autres parties prenantes, plus particulièrement avec les institutions financières internationales, la diaspora et les organisations de la société civile, les Communautés Economiques Régionales (CER) et d'autres organes de l'Union.
3. L'AIR développe des partenariats avec les banques centrales des États membres et coordonne également ses opérations avec les institutions régionales et continentales qui financent des projets de développement à travers l'Afrique.
4. Pour l'atteinte de ses objectifs, l'AIR coopère étroitement avec les institutions financières internationales et s'efforce, dans ce cadre, à assurer la synergie et le partenariat.
5. L'AIR peut être invitée par les États membres, les Communauté Economiques Régionales (CER), la Commission, d'autres organes de l'Union et des organisations internationales pour fournir une assistance scientifique ou technique dans tout domaine relevant de sa compétence.





**Article 21**  
**Privilèges et immunités**

L'AIR jouit, sur le territoire du pays hôte, des privilèges et immunités prévues par la Convention générale sur les privilèges et immunités de l'Organisation de l'Unité Africaine adoptée à Accra au Ghana le 25 octobre 1965.

**Article 22**  
**Amendement**

1. Les présents Statuts peuvent être amendés par la Conférence sur recommandation du Comité Technique Spécialisé.
2. Les amendements entrent en vigueur à compter de leur adoption par la Conférence.

**Article 23**  
**Langues de travail**

Les langues de travail de l'AIR sont celles de l'Union.

**Article 24**  
**Entrée en vigueur**

Les présents Statuts entrent en vigueur à compter de leur adoption par la Conférence.

**ADOPTÉ PAR LA TRENTIEME SESSION ORDINAIRE DE LA  
CONFERENCE, TENUE À ADDIS-ABEBA, ETHIOPIE  
LE 29 JANVIER 2018**

\*\*\*\*\*





**ESTATUTOS DO INSTITUTO AFRICANO DE REMESSAS (IAR)**



## PREÂMBULO

Nós, os Estados-Membros da União Africana;

**CONSCIENTES** da Decisão do Conselho Executivo EX.CL/ Dec. 683(XX) de Janeiro de 2012, que reconhece a criação de um Instituto Africano de Remessas (IAR) que funcionará como alavanca das remessas para o desenvolvimento económico e social de África;

**TENDO EM CONTA** a resolução (Resolution 892(XLV)) da 5.<sup>a</sup> Reunião Anual Conjunta da Conferência dos Ministros da Economia e Finanças da União Africana e da Conferência dos Ministros Africanos das Finanças, Planeamento e Desenvolvimento Económico da Comissão Económica das Nações Unidas para África (CEA), em Março de 2012, que reconhece que as remessas, se forem bem geridas e canalizadas podem contribuir para o crescimento e desenvolvimento de África;

**RECONHECENDO** a Declaração (Assembly/AU/Dec.440(XIX)) da Cimeira mundial sobre a Diáspora africana, realizada em Sandton, Joanesburgo, África do Sul, a 25 de Maio de 2012, que considerou o Instituto Africano para Remessas entre os cinco projectos revestidos de carácter de legado da União Africana;

**RECORDANDO** a nossa Decisão (Assembly/AU/Dec.440(XIX)) adoptada durante a 19.<sup>a</sup> Sessão Ordinária realizada em Julho de 2012, que ratificou a criação do Instituto Africano de Remessas;

**CONSIDERANDO** a Decisão EX.CL/ Dec.808(XXIV) do Conselho Executivo de Janeiro de 2014, que aceitou a oferta da República do Quênia de acolher o Instituto Africano de Remessas (IAR);

### ACORDAMOS NO SEGUINTE:

#### Artigo 1.º Definições

1. Nos presentes Estatutos:

“IAR” designa o Instituto Africano para Remessas;

“Conferência” designa a Conferência dos Chefes de Estado e Governo da União Africana;





“**UA**” ou “**União**” designa a União Africana, criada pelo Acto Constitutivo da União Africana e adoptado pelos Chefes de Estado e de Governo da Organização de Unidade Africana (OUA) em Lomé, Togo, em Julho de 2000;

“**Conselho**” designa o Conselho de Administração do IAR;

“**Acto Constitutivo**” designa o Acto Constitutivo da União Africana, adoptado pelos Chefes de Estado e de Governo da Organização da Unidade Africana (OUA) em Lomé, Togo, em Julho de 2000;

“**Comissão**” designa a Comissão da União Africana;

“**Parceiros de Desenvolvimento**” designam as instituições multilaterais, agências de desenvolvimento, doadores, fundações e outros que contribuíram financeiramente ou de outra forma para a criação e continuam a apoiar o Instituto;

“**Conselho Executivo**” designa o Conselho de Ministros da União Africana;

“**Fórum**” designa o Fórum Consultivo do IAR;

“**País Anfitrião**” designa o Governo da República do Quênia;

“**Instituto**” designa o Instituto Africano de Remessas (IAR);

“**Estados-Membros**” designam os Estados-Membros da União Africana;

“**Órgãos Deliberativos**” designa a Conferência, o Conselho Executivo e o Comité de Representantes Permanentes (CRP) da União Africana;

“**Sector Privado**” designa os prestadores de Serviços de Remessas (PSR), ou seja, bancos, operadoras de telecomunicações, operadores de transferência de valores (OTV), instituições financeiras não-bancárias tais como instituições de microfinanças, cooperativas de poupança e crédito (CPC) e correios;

“**Remessas**” designam as transacções entre residentes e não-residentes envolvendo artigos financeiros e não-financeiros que representam rendimentos estrangeiros para famílias de uma economia provenientes de famílias ou entidades de outra economia;





“**Secretariado**” designa o Secretariado do IAR;

“**Partes Interessadas**” designam as organizações, pessoas singulares ou qualquer entidade interessada nas remessas africanas e/ou no Instituto Africano para Remessas (IAR);

“**Estatutos**” designam os presentes Estatutos do Instituto Africano para Remessas;

“**CTE**” designa o Comité Técnico Especializado da UA em matéria de Finanças, questões Monetárias, Planificação Económica e Integração;

2. Nos presentes estatutos, as palavras expressas no singular podem abranger o respectivo plural e vice-versa.

#### **Artigo 2.º**

#### **Criação do Instituto Africano de Remessas**

1. É criado, pelos presentes Estatutos, um gabinete técnico especializado da Comissão, denominado: Instituto Africano de Remessas.
2. Os objectivos, a estrutura, o mandato e as funções do Instituto são definidos nos presentes Estatutos.

#### **Artigo 3.º**

#### **Estatuto Jurídico do IAR**

O IAR possui plena personalidade jurídica e, em particular, plena capacidade para:

- (a) celebrar acordos com membros, não-membros e outras organizações internacionais.
- (b) celebrar contratos;
- (c) Adquirir e alienar bens móveis e imóveis; e
- (d) Interpor e responder a processos judiciais.



#### **Artigo 4.º** **Objectivos**

O IAR tem por objectivos:

- (a) melhorar, as capacidades dos Estados-Membros em matéria de avaliação, compilação e de apresentação de dados estatísticos sobre remessas;
- (b) promover mudanças apropriadas aos quadros jurídicos e regulamentares em matéria de remessas, sistemas de pagamento e de liquidação, bem como a utilização de tecnologias inovadoras, a fim de promover maior concorrência e eficiência, permitindo assim, a redução de custos de transferência;
- (c) maximizar o potencial impacto das remessas no desenvolvimento económico e social dos Estados-Membros e promover a inclusão financeira.

#### **Artigo 5.º** **Funções e actividades do IAR**

1. A fim de atingir os objectivos acima referidos, o IAR funcionará em conformidade com as disposições definidas nos presentes Estatutos;
2. As funções e actividades do IAR são as seguintes:
  - (a) apoiar os Estados-Membros, remetentes e destinatários das remessas e outras partes interessadas, a elaborar e implementar estratégias concretas e instrumentos operacionais, com vista a tornar as remessas num instrumento de desenvolvimento e de redução da pobreza;
  - (b) prestar assistência técnica às instituições governamentais (bancos centrais, ministérios, instituições financeiras e não financeiras) na definição e gestão de quadros regulamentares necessários para as remessas. ;
  - (c) promover a adopção e a implementação, pelos Estados-Membros, dos Princípios Gerais (PG) sobre os Serviços de Remessas para trabalhadores migrantes, incluindo a transparência e a protecção dos consumidores, infraestruturas em matéria de sistemas de pagamento acessíveis, um ambiente jurídico e regulamentar apropriado, uma estrutura de mercado e uma concorrência equilibradas, bem como uma boa governação e gestão de risco ;





- (d) levar a cabo e divulgar pesquisas empíricas sobre o mercado de remessas a fim de remediar as principais insuficiências do mercado e experimentar as melhores práticas no domínio das remessas ;
- (e) colher e divulgar dados sobre remessas e gerir bases de dados sobre custos de remessas, incluindo Send Money Africa (SMA);
- (f) colaborar com os actores do sector privado para remediar as insuficiências do mercado e, particularmente funcionar como catalisador na promoção de investimentos no domínio de remessas, inovar na prestação de serviços e promover o uso das tecnologias pelos Prestadores de Serviços de Remessas (PSR), incluindo as instituições financeiras não bancárias;
- (g) ajudar as instituições financeiras não bancárias a reforçar a sua capacidade na oferta de serviços de remessas nas zonas rurais;
- (h) desenvolver formas eficazes de coordenação e de cooperação no domínio das redes entre os Estados-Membros e partes interessadas para uma gestão mais estratégica e pragmática de questões ligadas as remessas.
- (i) facilitar a elaboração de conteúdos e plataformas tecnológicas para sistemas de pagamento e de liquidação de remessas no país de destino.
- (j) promover políticas que reforcem o impacto das remessas sobre o desenvolvimento económico;
- (k) criar um centro de informação sobre remessas em África;
- (l) estabelecer parcerias com países de origem de remessas para facilitar a transferência e a gestão de remessas, enfrentar os desafios existentes e harmonizar políticas e acordos bilaterais ou multilaterais.

**Artigo 6.º**  
**Estrutura de governação do IAR**

Os órgãos de direcção do IAR são os seguintes:

- (a) o Conselho de Administração;
- (b) o Fórum Consultivo;
- (c) o Secretariado.



**Artigo 7.º**  
**Conselho de Administração (Conselho)**

1. O Conselho é o órgão deliberativo do IAR.
2. O Conselho reúne-se em sessão ordinária pelo menos uma vez por ano.
3. O Conselho pode igualmente reunir em sessão extraordinária, em conformidade com o seu Regulamento Interno, desde que haja disponibilidade de fundos, a pedido:
  - (a) de metade dos seus membros;
  - (b) dos Órgãos Deliberativos da União; ou
  - (c) do Secretariado, perante uma situação que exija a realização de uma reunião.

**Artigo 8.º**  
**Composição e mandato do Conselho**

1. O Conselho é composto pelos seguintes onze (11) membros:
  - (a) cinco (5) Ministros das Finanças e do Planeamento Económico indicados pelas suas respectivas Regiões em representação das cinco Regiões da União Africana, e na sua falta, indicados pelo CTE;
  - (b) um representante da Comissão;
  - (c) um representante do país anfitrião;
  - (d) dois (2) Governadores de bancos centrais, em representação da Associação dos Bancos Centrais Africanos (AACB);
  - (e) um representante do Sector Privado Africano;
  - (f) o Presidente do Fórum Consultivo;
2. O Conselheiro Jurídico da Comissão ou seu representante age como membro do conselho mas sem direito de voto com vista a prestar aconselhamento jurídico, sempre que for necessário.
3. O Conselho pode convidar peritos entre os profissionais competentes, sempre que for necessário.





4. O Director Executivo do IAR age como Secretário do Conselho.
5. Quando apropriado, o mandato dos membros do Conselho será por um período não renovável de três (3) anos.
6. O Conselho elege seu Presidente entre os cinco (5) Ministros, numa base de rotatividade regional, por um mandato de três (3) anos.
7. Em caso de vacatura no posto de Presidente, antes do término do seu mandato, por qualquer motivo que seja, a sua Região designa um ministro para o substituir.

### **Artigo 9.º** **Funções do Conselho**

As funções do Conselho são as seguintes:

- (a) examinar o plano de acção e as actividades do IAR;
- (b) fornecer orientações estratégicas ao Secretariado;
- (c) supervisionar a gestão do IAR;
- (d) adoptar o seu próprio regulamento interno e o regulamento interno do Fórum
- (e) propor alterações aos presentes Estatutos;
- (f) assegurar que o programa concernente as remessas seja integrado na estratégia de desenvolvimento continental, regional e nacional;
- (g) auxiliar o Secretariado na mobilização de Fundos;
- (h) apresentar relatórios anuais aos Órgãos Deliberativos sobre as actividades implementadas e os progressos alcançados pelo IAR;

### **Artigo 10.º** **Quórum e Procedimentos de Decisão do Conselho**

1. O quórum para as reuniões do Conselho é de dois terços da totalidade dos Membros do Conselho.
2. O Conselho adopta o seu próprio Regulamento Interno.



**Artigo 11.º**  
**Fórum Consultivo (o Fórum)**

O Fórum é o Órgão Consultivo e Técnico do IAR

**Artigo 12.º**  
**Composição e Mandato do Fórum**

1. O Fórum é composto por Vinte e três (23) membros que se seguem:
  - (a) dois (2) Representantes da Comissão;
  - (b) cinco (5) representantes da Diáspora/Organizações de migrantes, em representação de cada uma das cinco (5) Regiões da União Africana;
  - (c) cinco (5) representantes do grupo de parceiros de desenvolvimento;
  - (d) três (3) representantes das organizações do sector privado (bancos, operadores de transferência de valores, etc.);
  - (e) cinco (5) representantes da Associação dos Bancos Centrais Africanos (AACB);
  - (f) um representante do país anfitrião.
2. O Director Executivo do IAR age como Secretário do Fórum.
3. O Fórum pode convidar peritos entre os funcionários competentes, sempre que for necessário.
4. Quando apropriado, os membros do Fórum são eleitos por um mandato não-renovável de três (3) anos.
5. O Fórum elege o seu Presidente e Vice-Presidente por maioria simples, e por um mandato não-renovável de três (3) e dois (2) anos, respectivamente.

**Artigo 13.º**  
**Funções do Fórum**

Compete ao Fórum:

- (a) recomendar ao Conselho e ao Secretariado a elaboração de planos estratégicos e de actividades;





- (b) aconselhar o Conselho e o Secretariado sobre novos desafios e outros assuntos relacionados com remessas;
- (c) aconselhar o Conselho e o Secretariado sobre a implementação das decisões dos Órgãos Deliberativos;

#### **Artigo 14.º**

##### **Reuniões, quórum, procedimentos de decisão do Fórum**

1. O quórum para as reuniões do Fórum é de dois terços da totalidade dos membros.
2. O Fórum adopta o seu próprio Regulamento Interno.

#### **Artigo 15.º**

##### **Secretariado do IAR**

1. O IAR é gerido e administrado pelo Director Executivo.
2. O Director Executivo é nomeado pela Comissão após aprovação do Conselho e assume o cargo por um período de quatro (4) anos.
3. O Director Executivo não deve permanecer em funções por mais de 2 mandatos.
4. Sob a supervisão do Director dos Assuntos sociais da Comissão, o Director Executivo é responsável pela:
  - (a) implementação das decisões dos Órgãos Deliberativos da União e do Conselho do IAR;
  - (b) implementação dos Estatutos do IAR, bem como outras convenções e decisões do Conselho do IAR;
  - (c) elaboração do orçamento anual do IAR;
  - (d) supervisão do processo de recrutamento do pessoal, em conformidade com o Estatuto do Pessoal da Comissão, salvo no caso da nomeação do Director Executivo que deve ser de acordo com os presentes Estatutos.

#### **Artigo 16.º**

##### **Função do Director Executivo**

Compete ao Director Executivo, entre outras:



- (a) dirigir e supervisionar a gestão global do IAR;
- (b) desempenhar a função de gestor orçamental do IAR;
- (c) desempenhar a função de representante oficial do IAR;
- (d) implementar as orientações do Conselho e da Comissão, caso sejam aplicáveis;
- (e) preparar e submeter ao Conselho e à Comissão os programas de actividades anuais, os orçamentos, as demonstrações financeiras e o relatório de actividades do IAR;
- (f) propor ao Conselho alianças e parcerias estratégicas para a execução conjunta de programas e actividades com os parceiros de desenvolvimento, bem como para mobilização de fundos;
- (g) organizar a recolha e a divulgação de resultados das pesquisas sobre as remessas;
- (h) garantir a produção e a publicação do boletim periódico do IAR;
- (i) supervisionar a implementação do Acordo de sede com o país anfitrião
- (j) desempenhar a função de Secretário do Conselho;
- (k) assumir todas as outras funções que lhe sejam atribuídas, em consonância com os objectivos do IAR.

#### **Artigo 17.º** **Orçamento**

1. O orçamento do IAR é parte integrante do orçamento da União.
2. Além do orçamento regular da União, outras fontes de financiamento do IAR podem incluir:
  - (a) contribuições voluntárias dos Estados-Membros e dos parceiros da UA;
  - (b) contribuições dos parceiros de desenvolvimento da União e da Comissão;
  - (c) contribuições do Sector Privado;
  - (d) instituições financeiras nacionais e regionais e outros mecanismos de financiamento;





- (e) fundo da Ciência, Tecnologia e Inovação da UA, quando for criado; e
  - (f) qualquer outra fonte de financiamento, em conformidade com os Regulamentos da UA.
3. O calendário orçamental do IAR é o da União.

**Artigo 18.º**  
**Sede do IAR**

1. O IAR tem a sua sede em Nairobi, na República do Quênia.
2. O Acordo de sede rege as relações entre a IAR e o país anfitrião.
3. O Secretariado pode autorizar a convocação de reuniões e conferências no território de qualquer Estado-Membro, a convite desse Estado-Membro.

**Artigo 19.º**  
**Código de Conduta**

1. No desempenho das suas funções, o Director Executivo, bem como todos os outros membros do IAR, não devem receber instruções de qualquer governo ou de qualquer autoridade que não seja o IAR.
2. Cada Estado-Membro deve respeitar as responsabilidades e prerogativas do Director Executivo e dos demais membros do pessoal do IAR e abster-se de influenciar ou procurar influenciá-los no desempenho das suas funções.
3. No exercício das suas funções, o Director Executivo e os demais membros do IAR não devem no exercício das suas funções, se envolver em quaisquer actividades ou conduta incompatíveis com aquelas previstas para o exercício normal das suas funções. São chamados a evitar conflitos de interesses capazes de influenciar o exercício imparcial das suas funções oficiais.
4. Se o Director Executivo do IAR não poder cumprir as suas obrigações, um Comité ad hoc aprovado pelo Conselho, submete a este último um relatório apropriado acompanhado de recomendações para a sua análise e decisão.





5. Se qualquer outro membro do IAR não cumprir com as suas obrigações, as regras de procedimentos internos previstas nos Estatutos, no Regulamento do Pessoal e no Regulamento da UA aplicam-se nesse caso. Em tais circunstâncias, o membro em questão tem o direito de recorrer, de acordo com os Estatutos e Regulamento do Pessoal.
6. O Director Executivo e os demais membros do IAR podem aceitar, em nome da Comissão, presentes, legados e outras doações feitas ao IAR, desde que tais doações sejam em conformidade com os objectivos e princípios do IAR e devem permanecer propriedade do IAR.

### **Artigo 20.º**

#### **Relação com os Estados-Membros, Parceiros de Desenvolvimento e outros actores**

1. No exercício das suas funções, o IAR dedica recursos suficientes para a criação de parcerias que visem melhorar a eficácia de suas operações;
2. Dentro do continente africano e na prossecução dos seus objectivos, o IAR mantém laços de trabalho com parceiros de desenvolvimento e partes interessadas, particularmente com as instituições financeiras internacionais, a diáspora, as organizações da sociedade civil, as Comunidades Económicas Regionais (CER), os actores do sector privado e outros órgãos da União;
3. O IAR estabelece parcerias com os bancos centrais dos Estados-Membros e coordena as suas actividades com as instituições regionais e continentais que financiam projectos de desenvolvimento em toda a África;
4. Com vista a atingir os seus objectivos, o IAR colaborará estreitamente com as instituições financeiras internacionais, e tal cooperação deve tender a produzir sinergia e parceria;
5. Os Estados-Membros, as CER, a Comissão, outros órgãos da União e as organizações internacionais podem solicitar ao IAR prestar-lhes assistência científica ou técnica em qualquer domínio da sua competência.

### **Artigo 21.º**

#### **Privilégios e imunidades**

O IAR goza, no território do país anfitrião, privilégios e imunidades especificados na Convenção Geral sobre Privilégios e Imunidades da





Organização de Unidade Africana, adoptada em Acra, Gana, a 25 de Outubro de 1965.

**Artigo 22.º**  
**Alterações**

1. Os presentes Estatutos podem ser alterados pela Conferência, mediante recomendação do CTE.
2. As alterações entram em vigor logo após a sua adopção pela Conferência.

**Artigo 23.º**  
**Línguas de Trabalho**

As línguas de trabalho do IAR são as da UA.

**Artigo 24.º**  
**Entrada em vigor**

Os presentes Estatutos entraram em vigor logo após a sua adopção pela Conferência.

**ADOPTADO PELA TRIGÉSIMO SESSÃO ORDINÁRIA DA CONFERÊNCIA,  
REALIZADA EM ADIS ABEBA, ETIÓPIA,  
A 29 DE JANEIRO DE 2018**

\*\*\*\*\*

